



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.6/2001/1
5 September 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по статистике транспорта
(Пятьдесят вторая сессия, 14-16 ноября 2001 года,
пункт 4 а) повестки дня)

**МЕЖСЕКРЕТАРИАТСКАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ПО СТАТИСТИКЕ
ТРАНСПОРТА (МРГ)**

**Доклад о работе сессий, состоявшихся: 15-16 марта 2001 года, Люксембург,
и 11-12 июня 2001 года, Женева**

Записка секретариата

ПРИМЕЧАНИЕ: В период после предыдущей сессии Рабочей группы (WP.6) Межсекретариатская рабочая группа по статистике транспорта провела два совещания: 15-16 марта 2001 года в Люксембурге под эгидой Евростата и 11-12 июня 2001 года в Женеве под эгидой ЕЭК ООН. Ниже отражены решения, принятые МРГ на мартовской и июньской сессиях. Отчет о работе предыдущих сессий МРГ содержится в документе TRANS/WP.6/2000/2.

I. ГЛОССАРИЙ ПО СТАТИСТИКЕ ТРАНСПОРТА

а) Содержание третьего издания

1. По просьбе Рабочей группы по статистике транспорта, высказанной на ее предыдущей сессии (TRANS/WP.6/139, пункт 12), МРГ обсудила содержание третьего издания Глоссария по статистике транспорта. Помимо проекта издания Глоссария МРГ подготовила перечень всех изменений, внесенных в предыдущие издания, включенный в документ TRANS/WP.6/2001/8.

Железнодорожный транспорт

2. МРГ подчеркнула необходимость пересмотреть часть Глоссария, посвященную железнодорожному транспорту. Поскольку вопрос о пересмотре еще изучается, изменение будет включено в следующее издание Глоссария.

Морской транспорт

3. Евростат предложил пересмотреть главу Глоссария, посвященную морскому транспорту. Учитывая, что Рабочая группа по статистике транспорта ЕЭК ООН, а также ЕКМТ занимаются только внутренним транспортом, было решено предложить Евростату связаться с Международной морской организацией, чтобы утвердить пересмотренную главу. Особое внимание нужно будет обратить на то, чтобы определения этой главы не противоречили тем, что уже включены в имеющийся Глоссарий.

Воздушный транспорт

4. Идея включения новой главы, посвященной статистике воздушного транспорта, была выдвинута Евростатом. Поэтому предварительно было предложено составить подборку определений, используемых различными организациями, занимающимися статистикой воздушного транспорта. Было решено, что, как и в случае морского транспорта, термины следует передать на проверку специализированному учреждению ООН, такому, как ИКАО.

Интермодальный транспорт

5. Главу, посвященную интермодальному транспорту, следует передать на проверку специалистам по комбинированным перевозкам на предмет необходимости ее редактирования.

Окружающая среда

6. В ответ на неофициальный запрос Отдела окружающей среды Евростата участники обсудили идею включения главы, посвященной окружающей среде, в материал по каждому виду транспорта. В связи с этим МРГ отметила, что большая часть связанных с экологией транспортных показателей может быть включена в имеющуюся структуру. Поэтому они сделали вывод, что показатели, которые не могут быть включены в имеющуюся структуру, следует оставить для подборок данных и глоссария по окружающей среде.

b) Определения дорожно-транспортных происшествий

7. Определения, приводящиеся в окончательных докладах Специальной группы экспертов по статистике дорожно-транспортных происшествий (TRANS/WP.6/2001/2), будут включены в него. Тем не менее между определениями 16 и 17 и рядом определений, содержащихся в Глоссарии по статистике транспорта, обнаружены некоторые расхождения. Поэтому в документе TRANS/WP.6/2001/8 можно найти исправления этих определений.

c) Титульная страница

8. ЕКМТ представила шесть вариантов титульной страницы третьего издания. Евростат и секретариат ЕЭК ООН дали отзыв о внешнем виде всех вариантов и по согласованию с ЕКМТ выбрали один из них для дальнейшей работы.

d) Сроки

9. Проект издания глоссария будет представлен на рассмотрение следующей сессии Рабочей группы (WP.6) (14-16 ноября 2001 года). В это издание будут включены все изменения, о которых идет речь в документе TRANS/WP.6/2001/8. Поэтому части, посвященные воздушному и морскому транспорту, будут включены в будущее издание лишь в случае, если будут приняты странами-членами. Однако, поскольку часть, посвященная железнодорожному транспорту, и, возможно, часть, посвященная интермодальному транспорту, все еще нуждаются в определенной редакторской правке, МРГ предлагает отложить публикацию третьего издания в твердой обложке до тех пор, пока эта редакторская правка не будет внесена. Пока же временный вариант третьего издания будет размещен на Интернетe в формате pdf.

II. ДОКЛАД МИССИИ МРГ

10. МРГ закончила подготовку проекта доклада миссии МРГ (TRANS/WP.6/2001/9), предложенного Евростатом в соответствии с просьбой Рабочей группы (TRANS/WP.6/139, пункт 11). Он представляется странам-членам на рассмотрение на пятьдесят второй сессии Рабочей группы (WP.6).

III. ОБЩИЙ ВОПРОСНИК (ОВ)

а) Электронный вариант

11. МРГ подготовила обширный перечень данных, необходимых ЕЭК ООН, ЕКМТ и Евростату. Дополнительно в него мог бы быть включен перечень новых переменных показателей по таким областям, как охрана окружающей среды или высокоскоростные линии. Кроме того, МРГ приняла следующее решение:

- данные по Лихтенштейну должны быть собраны Евростатом (отражены в приложении 2);
- ЕКМТ и ЕЭК ООН следует выяснить, существует ли проблема с предоставлением Евростату данных по странам-кандидатам, Канаде и Соединенным Штатам Америки;
- всем организациям следует выяснить, существуют ли какие-либо проблемы, связанные с распространением данных другими организациями (возможно, бесплатно);
- ЕКМТ следует предоставить проект шаблона для файлов Excel, чтобы другие могли предложить поправки до окончательного утверждения фиксированного шаблона для всех трех организаций;
- следуя этому шаблону, Евростат должен подготовить к сроку бумажный вариант и представить его на рассмотрение остальным;
- Евростату следует также подготовить первый текст для распространения среди членов МРГ по следующим вопросам: указания, замечания по отчетности и перечень железнодорожных предприятий;
- ЕЭК ООН следует проверить возможности альтернативного включения глоссария в файлы Excel;

- Евростат начнет работу по выяснению того, каким образом предварительно заполнять ОБ данными из нормативно-правовых актов;
- по просьбе ЕКМТ при назывании файлов Excel следует использовать систему, основанную на трехбуквенных кодировках стран ИСО, двухцифровой кодировке года, кодировке формы и кодировке языка: GBR00_AE.xls. Евростат проверит, не создаст ли это каких-либо трудностей для его системы;
- Евростату следует предоставить ЕКМТ перечень координационных центров для работы с ОБ в августе;
- следует предоставить странам-членам возможность для ввода данных с использованием десятичных знаков.

b) Сноски

12. Три организации не сумели договориться о том, как должны выглядеть сноски в Общем вопроснике. Этот вопрос пока находится в стадии рассмотрения.

c) Условные обозначения

13. МРГ согласовала следующий перечень условных обозначений, хотя вопрос о технической осуществимости этих изменений пока находится в стадии рассмотрения:

- e: оценка страны
- p: предварительно
- b: разрыв (первые данные из серии нового времени должны быть помечены условными обозначениями)
- r: пересмотрено
- *: оценка секретариата

Обозначения ":" и "-", ранее использовавшиеся как метки, следует использовать только в поле значений. Они по-прежнему обозначают, соответственно, "не имеется" и "ноль" (цифра "0" по-прежнему используется для указания величины менее половины единицы). Пожалуйста, примите к сведению, что ранее использовавшееся обозначение "... " заменено ":", и поэтому его больше не следует использовать.

d) Обмен данными

14. Использование Общего вопросника Excel для обмена данными между организациями устаревает, как только ЕЭК ООН установит относительную базу данных по статистике транспорта. Поэтому участники согласились на разработку формата для более эффективного обмена информацией. За основу будет взят обмен текстовыми файлами (CSV) (хотя техническая осуществимость этих изменений пока находится в стадии изучения), представленными в следующем формате:

Страна (ИСО3), год (9999), переменная величина (код), значение, условное обозначение, сноски.

Перечень меняющихся кодировок пока находится в стадии изучения.

e) Согласование данных

15. Данные, накопленные тремя организациями, несколько не совпадают. Поэтому участники согласились сопоставить все массивы данных и проанализировать проблемы, чтобы решить, как наилучшим образом согласовать все данные. ЕЭК ООН согласилась завершить сопоставление, как только две другие организации предоставят ей свои данные.

f) Общий вопросник на основе Сети

16. Евростат заключил договор с консультантом на разработку варианта общего вопросника на основе Сети. Это новое приложение Интернета будет характеризоваться множеством преимуществ, поскольку оно будет легкодоступным и не будет зависеть ни от какой компьютерной системы. После презентации приложения на основе Сети ЕЭК ООН и ЕКМТ проявили заинтересованность в этой разработке и одобрили инициативу Евростата по привлечению их к работе на самой начальной стадии аналитического этапа. Была достигнута договоренность, что Евростат в будущем внесет свой вклад, такой, как функциональные характеристики, как только получит его в свое распоряжение, а ЕКМТ и ЕЭК ООН выйдут с предложениями по совершенствованию системы. Кроме того, все заинтересованные стороны должны будут определить, какие политические соображения и соображения безопасности препятствуют созданию общего вопросника на основе Сети.

IV. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ СБОРА ДАННЫХ ЗА 1999 ГОД

17. Положение в области сбора данных за 1999 год приводится в приложении 1.

V. СБОР ДАННЫХ ЗА 2000 ГОД

18. Крайними сроками для сбора данных за 2000 год являются: направление ОБ с сентября 2001 года, получение данных в ноябре 2001 года. Что касается ноябрьского срока, то было решено, что напоминания по электронной почте следует направлять за неделю до истечения срока и за две недели после него; письмо с напоминанием следует направлять два месяца спустя после истечения крайнего срока в случае, если не будет получено никакого ответа. Дополнительные шаги следует обсуждать в зависимости от конкретного случая. Евростат готов подготовить первый проект стандартных напоминаний.

VI. ПРОЕКТ ПРЕДЛОЖЕНИЯ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ МЕЖДУ МРГ-МСЖД

19. Результат обсуждения изложен в документе TRANS/WP.6/2001/12.

VII. ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫЙ ВОПРОСНИК ПО ГОРОДСКОМУ ПАССАЖИРСКОМУ ТРАНСПОРТУ (МСАТ)

20. МРГ ознакомилась с результатами экспериментального вопросника по городскому пассажирскому транспорту, изложенными в документе TRANS/WP.6/2001/4. Она решила направить анализ данных в более компетентный орган. Поэтому ЕЭК ООН попросила МСАТ, который изначально участвовал в разработке экспериментального вопросника по городскому транспорту, дать оценку и прокомментировать качество данных. Результаты этого анализа также изложены в документе TRANS/WP.6/2001/4.

VIII. NST/2000

21. Работа, проделанная по вопросам NST/2000, будет освещена на основе документа, предоставленного Евростатом, на следующем совещании Рабочей группы (WP.6).

IX. ПРОЧЕЕ

22. МРГ предложила перенести сессию Рабочей группы (WP.6) с ноября на начало лета. Основной причиной, объясняющей это изменение, является то, что i) ноябрь представляется слишком ранним сроком для получения ответов на Общий вопросник, разосланный в сентябре текущего года, и что ii) Рабочая группа не может включить никакие изменения в Общий вопросник, подлежащий рассылке в том же году. Принимая это во внимание, предлагается перенести совещание на июнь.

23. МРГ обсудила возможность сбора данных о газопроводе. Этот вопрос будет поднят на следующей сессии Рабочей группы (WP.6).

Приложение 2

*Разбивка по странам, которым Общий вопросник был направлен
тремя соответствующими организациями*

Евростат (19 стран)

15 стран ЕС + Норвегия и Исландия (ЕАОС) + Швейцария + Лихтенштейн

ЕКМТ (21 страна)

Азербайджан	Республика Молдова
Албания	Российская Федерация
Беларусь	Румыния
Болгария	Словакия
Босния и Герцеговина	Словения
Бывшая югославская Республика Македония	Турция
Венгрия	Украина
Грузия	Хорватия
Латвия	Чешская Республика
Литва	Эстония
Польша	

ЕЭК (15 стран)

Андорра	Монако
Армения	Сан-Марино
Израиль	Соединенные Штаты
Казахстан	Таджикистан
Канада	Туркменистан
Кипр	Узбекистан
Кыргызстан	Югославия
Мальта	
